



Traité 'Houlin

Michna 7 - Chapitre 6

בְּמָה מְכַסִּין, וּבְמָה אֵין מְכַסִּין?
מְכַסִּין בְּזָבֵל הַדֶּק,
וּבַחֹל הַדֶּק,
בְּסִיד,
וּבַחֲרָסִית,
וּבְלִבְנָה וּבְמִגֹּפֶה שֶׁכִּתְּשָׁן.
אֲבָל אֵין מְכַסִּין,
לֹא בְּזָבֵל הַגָּס,
וְלֹא בַחֹל הַגָּס,
וְלֹא בְלִבְנָה וּמִגֹּפֶה שֶׁלֹא כִתְּשָׁן.
וְלֹא יִכְפֶּה עָלָיו אֶת הַכָּלִי.
כָּלֵל אָמַר רַבֵּן שִׁמְעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל:
דָּבָר שֶׁמִּגִּדֵּל צִמְחִין,
מְכַסִּין בוֹ;
וְשֵׁאִינוֹ מִגִּדֵּל צִמְחִין,
אֵין מְכַסִּין בוֹ.

Avec quelles [substances] peut-on recouvrir [le sang] et avec quelles [substances] ne peut-on pas recouvrir [le sang] ? On [peut] recouvrir [le sang] avec du fumier fin [granulé], avec du sable fin, avec de la chaux, avec des [tessons de] poterie [broyés], et avec une brique ou le couvercle [d'un tonneau en terre] cuite qu'on a écrasé. Mais on ne peut pas recouvrir [le sang] avec du fumier épais, ni avec du sable épais et [aggloméré], ni avec une brique ou le couvercle [d'un tonneau en terre cuite] qu'on n'a pas écrasé. On ne peut pas non plus [simplement] retourner un récipient pour faire couler [le sang]. RabbanChimon ben Gamliel a énoncé un principe : [concernant] une substance dans laquelle les végétaux peuvent pousser, on peut en [recouvrir le sang] ; et [quant à une substance dans] laquelle les végétaux ne poussent pas, on ne peut pas en [couvrir le sang].



La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions